



## Comunicato Stampa del 5 marzo 2013

### Nel 2012 tradotti 358mila detenuti, per un costo di 40 milioni

*“ Nel 2012 la polizia penitenziaria ha effettuato 176.836 servizi di traduzione per un totale di 358.304 detenuti tradotti per un costo complessivo che si può prefigurare tra i 40/45 milioni di euro”*

Lo dichiara Eugenio SARNO, Segretario Generale della UILPA Penitenziari, che illustra nel dettaglio l'enorme movimentazione di detenuti

*“ I detenuti tradotti per motivi di giustizia sono stati 214.980, quelli tradotti per motivi sanitari 82.422, per assegnazione di sede 56.307, per permessi con scorta 4.595. Le traduzioni effettuate in ambito extraregionale sono state 22.309, in ambito regionale 57.024, in ambito locale 97.773. Le traduzioni con autoveicoli 169.308, quelle per via aerea 4166, per via mare 444, pedonali 2919. I detenuti tradotti classificati comuni o a media sicurezza – prosegue SARNO – sono stati 272.839, quelli classificati ad Alta Sicurezza 76.644, i detenuti tradotti e sottoposti al 41-bis sono stati 1.293, i collaboratori di giustizia o loro familiari 3.647, gli internati 3.876 ”*

Dalla comparazione dei dati emergono aspetti particolarmente inquietanti, sia in relazione alla sicurezza che in relazione ai costi di gestione

*“ A regolamento vigente quei circa 360mila detenuti tradotti avrebbero dovuto prevedere un impiego di non meno di 800mila unità di polizia penitenziaria (almeno 2 unità per i comuni, almeno 3 per gli Alta Sicurezza, almeno 4 per i 41-bis) con una media di 2,2 unità per ogni detenuto tradotto. Invece le unità di polizia penitenziaria impiegate in servizi di scorta sono state 554.354 con una media di 1,5 unità di polizia penitenziaria per detenuto tradotto. Va segnalato, però, che tale media (già penalizzante) si riduce notevolmente in alcune realtà territoriali. In Campania (terra di camorra) la media risulta essere di 1,2 unità per detenuto; Nel Lazio 1,3 ; In Calabria (terra di ndrangheta) 1,4. Tra l'altro ci pare poter affermare – sottolinea il Segretario Generale della UILPA Penitenziari – che una adeguata politica di investimenti e di gestione potrebbe abbattere considerevolmente i costi, a partire da un piano carceri che consegua l'obiettivo di abbattere le traduzioni a lungo percorso. Per questo non possiamo non ribadire il nostro convincimento che occorrerebbe prevedere la costruzione di nuove carceri nelle macro-aree di Milano, Napoli, Roma e Palermo. Purtroppo del piano carceri abbiamo perso ogni traccia, anche perché inopinatamente assegnato ad un Commissario Straordinario esterno all'Amministrazione Penitenziaria. Considerato che circa il 60% delle traduzioni viene effettuato per motivi di giustizia sarebbe opportuno prevedere l'implementazione dei servizi di video-conferenza. Servizi, oggi, previsti solo per i 41-bis ( ma non sempre funzionali ed attivi). Analogamente – sottolinea Eugenio SARNO – una qualche considerazione va svolta sull'esorbitante numero di detenuti tradotti per motivi sanitari. Se è vero, come è vero, che circa 71mila detenuti sono stati movimentati per visite ambulatoriali e che in moltissime realtà penitenziarie gli ambulatori (pur attrezzati) sono stati chiusi, forse sarebbe il caso di rivedere tali decisioni ed affermare un modello per cui è lo specialista a recarsi in carcere e non il detenuto ( con conseguente movimento di uomini e mezzi ) a recarsi in strutture esterne replicanti i laboratori già presenti in istituto. In questo quadro desolante ed allarmante è doveroso informare che circa l'85% degli automezzi della Polizia Penitenziaria destinati alle traduzioni è da considerarsi illegale perché privo dei collaudi di affidabilità o perché quei collaudi non sono stati superati. Nonostante ciò i baschi blu continuano ad assicurare, a loro rischio e pericolo, i servizi per garantire il diritto alla difesa ed alla salute dei detenuti. Per questo condividiamo il giudizio del Ministro Severino, che più volte ha definito eroi le donne e gli uomini della polizia penitenziaria. Ma agli eroi, prima o poi – chiosa polemicamente SARNO - devono anche essere assicurati mezzi, strumenti e diritti”*

## DATI NAZIONALI

<b>Modalità Traduzioni effettuate</b>		<b>% su totale</b>
Traduzioni con automezzi	169308	95,7
Traduzioni aeree	4166	2,4
Traduzioni per via mare	444	0,2
Traduzioni pedonali	2919	1,7
<b>Totale traduzioni effettuate</b>	<b>176836</b>	<b>100</b>

<b>Tipologia Traduzioni</b>		<b>% su totale</b>
Traduzioni extraregionali	22039	12,5
Traduzioni in ambito regionale	57024	32,2
Traduzioni in ambito locale	97773	55,3
<b>Totale</b>	<b>176836</b>	<b>100</b>

<b>Detenuti tradotti</b>		<b>% su totale</b>
Per Assegnazione	56.307	15,7
Per Motivi Sanitari	82.422	23,2
Per Permesso con scorta	4.595	1,2
Per motivi di Giustizia	214.980	59,9
<b>Totale detenuti tradotti</b>	<b>358.304</b>	<b>100</b>

<b>Tipologia detenuti tradotti</b>		<b>% su totale</b>
Comuni e media sicurezza	272.839	76,3
Internati	3.876	1,1
Alta Sicurezza	76.644	21,4
Elevato Indice Vigilanza	5	0,001
41 bis	1.293	0,36
Congiunti collaboratori	622	0,02
Collaboratori di giustizia 1 fascia	1.785	0,49
Collaboratori di giustizia 2 fascia	1.232	0,34
Collaboratori di giustizia 3 fascia	8	0,001
<b>Totale detenuti tradotti</b>	<b>358.304</b>	<b>100</b>

<b>Specifica Detenuti tradotti per assegnazione</b>	
Arresti domiciliari	7082
Detenzione domiciliare	761
Per estradizione	758
Da estradizione	568
Per motivi di giustizia	7678
Varie	4875
Trasferimenti	34585
<b>Totale</b>	<b>56307</b>

<b>Specifica Detenuti tradotti per motivi Sanitari</b>	
Dimissioni	3303
Emodialisi	3480
Ricovero	4606
Viita ambulatoriale	71033
<b>Totale</b>	<b>82422</b>

<b>Specifica detenuti tradotti per giustizia</b>	
Convalida arresto	21705
Dibattimento	129364
Espletata Giustizia	3945
Indagini preliminari	4392
Interrogatorio	3786
Varie	43361
Udienza preliminare	7777
<b>Totale</b>	<b>214980</b>

<b>Totale Unità di polizia penitenziaria impiegate</b>	<b>731190</b>
<b>Unità di polpen in servizio di scorta</b>	<b>554354</b>
<b>Media detenuti tradotti -unità polpen di scorta**</b>	<b>1,54</b>

\*\* La scorta prevista per ogni detenuto comune tradotto è di almeno due unità di polpen più caposcorta

In caso di detenuti Alta Sicurezza, Elevato Indice di pericolosità o 41-bis  
le scorte dovrebbero essere composte da un minimo di 4 unità di polpen più caposcorta

Rapporto servizio Traduzioni effettuato dalla Polizia Penitenziaria anno 2012

## DATI REGIONALI

PRAP	Totale Traduzioni	% su dato nazionale	Totale Detenuti Tradotti	% su dato nazionale	Personale Pol.Pen. impiegato	Unità P.P. scorta	Rapp. Unità scorta/det
ABRUZZO E MOLISE	8010	4,5	10395	2,9	31057	29021	2,2
BASILICATA	2036	1,1	2857	0,8	8100	-3051	2,1
CALABRIA	11151	6,4	23063	6,5	44727	25809	1,4
CAMPANIA	18918	10,6	60302	16,9	89954	79767	1,2
EMILIA ROMAGNA	10187	5,8	16073	4,4	39794	22671	1,9
LAZIO	17123	9,8	34901	9,7	62641	57792	1,3
LIGURIA	4849	2,7	9004	2,6	19211	-4211	1,6
LOMBARDIA	23422	13,4	47269	13,2	94028	90457	1,5
MARCHE	3571	2,1	5845	1,6	12430	516	1,5
PIEMONTE E VALLE A.	11914	6,7	24043	6,7	56301	40660	1,8
PUGLIA	15641	8,5	30965	8,6	60550	54403	1,5
SARDEGNA	6147	3,4	9126	2,5	21702	3464	1,7
SICILIA	18238	10,7	45065	12,5	88477	77168	1,5
TOSCANA	11309	6,3	17143	4,8	43518	40543	1,9
UMBRIA	2975	1,6	4699	1,4	12888	1543	2,1
TRIVENETO	11345	6,4	17532	4,9	45812	45812	1,9

## Traduzioni per tipologia

PRAP	Aerea	Mare	Ferroviaria	Stradale	Pedonale	Totale
ABRUZZO E MOLISE	149	1	0	7754	106	8010
BASILICATA	28	0	0	2008	0	2036
CALABRIA	267	0	0	10565	319	11151
CAMPANIA	456	49	0	18003	410	18918
EMILIA ROMAGNA	174	0	0	9991	22	10187
LAZIO	337	7	0	16778	1	17123
LIGURIA	70	10	0	4769	0	4849
LOMBARDIA	744	3	0	22570	105	23422
MARCHE	45	0	0	3512	14	3571
PIEMONTE E VALLE A.	423	0	0	11485	7	11915
PUGLIA	199	0	0	15412	30	15641
SARDEGNA	319	10	0	5474	344	6147
SICILIA	606	171	0	17374	87	18238
TOSCANA	148	109	0	11051	1	11309
UMBRIA	31	0	0	2943	1	2975
TRIVENETO	170	84	0	9619	1472	11345

**DETENUTI TRADOTTI PER PERMESSO CON SCORTA**

PRAP	
ABRUZZO E MOLISE	163
BASILICATA	33
CALABRIA	343
CAMPANIA	712
EMILIA ROMAGNA	77
LAZIO	350
LIGURIA	104
LOMBARDIA	1001
MARCHE	135
PIEMONTE E VALLE A	222
PUGLIA	355
SARDEGNA	159
SICILIA	604
TOSCANA	181
UMBRIA	44
TRIVENETO	112

**DETENUTI TRADOTTI PER MOTIVI SANITARI**

PRAP	dimissioni	emodialisi	ricovero	visita amb.le	TOTALE
ABRUZZO E MOLISE	103	1	153	3920	4177
BASILICATA	10	1	24	891	926
CALABRIA	48	1	158	1998	2205
CAMPANIA	440	793	425	7307	8965
EMILIA ROMAGNA	252	119	210	5102	5683
LAZIO	342	367	521	6816	8046
LIGURIA	167	208	154	2034	2563
LOMBARDIA	606	995	960	8698	11259
MARCHE	67	1	73	1765	1906
PIEMONTE E VALLE A	110	270	310	5328	6018
PUGLIA	301	324	449	6129	7203
SARDEGNA	120	6	168	3100	3394
SICILIA	348	184	541	6493	7566
TOSCANA	209	188	202	4745	5344
UMBRIA	110	10	121	1255	1496
VENETO	70	12	137	5452	5671

## Traduzioni per tipologia detenuti

PRAP	Comuni	Internati	A.S.	Indice Vigilia	41 bis	Fam. Coll	Coll. 1 f.	Coll.2 f.	Coll. 3 f.
ABRUZZO E MOLISE	6.970	611	1.732	0	327	244	81	430	0
BASILICATA	1.730	2	1.121	0	0	0	0	4	0
CALABRIA	11.339	5	11.684	1	4	18	5	7	0
CAMPANIA	35.064	882	23.719	0	13	123	325	173	3
EMILIA ROMAGNA	13.555	932	1.099	0	176	150	10	151	0
LAZIO	31.489	29	2.571	0	169	27	607	8	1
LIGURIA	8.523	14	338	0	0	0	0	129	0
LOMBARDIA	39.899	150	6.797	0	75	4	213	129	2
MARCHE	5.139	7	622	3	65	1	2	6	0
PIEMONTE E VALLE A.	19.421	18	4.251	0	238	1	55	59	0
PUGLIA	25.025	22	5.853	0	2	3	16	43	1
SARDEGNA	8.239	92	773	0	2	0	6	14	0
SICILIA	30.398	810	13.739	1	17	49	34	17	0
TOSCANA	15.752	266	935	0	3	1	128	57	1
UMBRIA	3.876	5	665	0	152	0	1	0	0
TRIVENETO	16.420	31	745	0	38	1	292	5	0

**PROIEZIONE COSTI TRADUZIONI ANNO 2012**

BIGLIETTI AEREI	8,5/ 9,0 milioni
CARBURANTE	10/11 milioni
MANUTENZIONE VEICOLI	3,5 / 5 milioni
COSTI PERSONALE (straordinari e missioni)	18/20 milioni
<b>TOTALE</b>	<b>40/ 45 milioni</b>